

## Band I., Nr. 92, Seite 107

*Engilpert gibt für sein und seiner Gemahlin Waltila Seelenheil alles was er im Argengau im Orte Englisreute hat, unter genannten Bedingungen an das Kloster St. Gallen.*

Birscachin, 834. Mai 18.

(Chr.) In dei nomine. Ego Engilpret trado ad coenobium sancti Galli pro animę meae remedio et uxoris meę Uualtile et pro aeterna retributione, quicquid in Argungau, in loco qui dicitur Engelbertisriuti<sup>1</sup> visus sum habere, tam domibus et aedificiis, campis, pratis, pascuis, silvis, viis, aquis aquarumque decursibus, mobilibus atque immobilibus, cultis et incultis, vel quicquid dici aut nominari potest, ad praefatum coenobium volo esse traditum ac delegatum. Ea videlicet ratione, ut eandem rem ad me recipiam et annis singulis censum inde persolvam, id est seigam unam. Et post obitum meum omnis procreatio mea in eundem censum habeat, et annis singulis persolvat. Et si legitimus heres a me progenitus defecerit, tunc supradicta res ad iam dictum coenobium revertatur perpetim possidendum. Si quis vero, quod fieri non credo, si ego ipse, aut ullus de heredibus meis contra hanc traditionis cartam venire temptaverit, aut eam quolibet modo inrumpere voluerit, ad dominicum fiscum auri uncias II et argenti pondera V coactus persolvat, et nihilominus praesens hec traditio firma et stabilis permaneat, cum stipulatione subnexa. Actum ad Birscachin<sup>2</sup>, publice, praesentibus quorum hic signacula continentur. Signum Engilberti, qui hanc traditionis cartam fieri decrevit. signum Erlini. Ruadinc. Sigibret. Selbo. Cundhart. Thiotheri. Herimot. Engilbold. Chago. Chunibret. Reginhelm. Ruadpoto. Rathelm. Ebarni. Uueliman. Ratpret. Lantpold. Ego itaque Alphartus rogatus scripsi et subscripsi<sup>a</sup>. Notavi die Lunis XV. Kalendas Iunias, regnante Hludouuico rege Alamannorum anno I., sub Ruadchario comite.

<sup>a</sup>Zwischen *sub* und *scripsi* das Rekognitionszeichen.

<sup>1</sup>*Engelbertisriuti*: die Interpretation als Engelsreute, Grünkraut, RV, ist nicht unwidersprochen; vgl. MICHAEL BORGOLTE (HRSG.): *Subsidia Sangallensia: Materialien und Untersuchungen zu den Verbrüderungsbüchern und zu den älteren Urkunden des Stiftsarchiv St. Gallen*, Bd. 1, St. Gallen 1986 (Sankt Galler Kultur und Geschichte, 16), Bd. 1, S. 387, Anm. 347.

<sup>2</sup>*Birscachin*: die Deutung des Actumorts ist umstritten, Vorschläge gingen etwa auf Schachen, Lindau, LI, oder das abgeg. Birkenschachen, Neukrich, FN; vgl. MICHAEL BORGOLTE (HRSG.): *Subsidia Sangallensia: Materialien und Untersuchungen zu den Verbrüderungsbüchern und zu den älteren Urkunden des Stiftsarchiv St. Gallen*, Bd. 1, St. Gallen 1986 (Sankt Galler Kultur und Geschichte, 16), Bd. 1, S. 387, Anm. 347.

Der Textabdruck folgt dem Original.

## Überlieferung und Publikationen

**Lagerort:**

Stiftsarchiv St. Gallen

**Signatur/Titel des Originals:**

Urk. St. Gallen II. 119

**Editionen:**

Codex traditiones monasterii S. Galli. Traditio paulo post mortem S. Galli facta, [Sankt Gallen] [circa 1700], S. 192. Neugart: Codex diplomaticus, Bd. 1, Nr. 260 (Auszug). UB St. Gallen, Bd. 1, Nr. 347, S. 322 f.

## Weitere Angaben

**Sprache:**

Lateinisch

**Ausstellungsort:**

Birscachin

**Ortsindex:**

Argengau<br> Birkenschachen Wüstung (24014)<br> Birkenschachen, Neukirch, FN, W<br> Birscachin<br> Engelbertisriuti<br> Englisreute Wohnplatz (19429)<br> Englisreute, Grünkraut, RV<br> Schachen, Lindau, LI<br> St. Gallen, Kt. St. Gallen, Schweiz